

# Pilakkhaphaladāyaka

Copyright © 2022 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<http://www.apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

*Printed August 2022*

[465. {468.}]<sup>1</sup> Pilakkhaphaladāyaka<sup>2</sup>

Seeing Buddha in the forest,<sup>3</sup>  
 Atthadassi, Greatly Famed One,  
 happy, with pleasure in [my] heart,  
 I gave wave-leaved fig<sup>4</sup> fruit [to him]. (1) [4903]

In the eighteen hundred aeons  
 since I gave fruit [to the Buddha],  
 I've come to know no bad rebirth:  
 that is the fruit of giving fruit. (2) [4904]

My defilements are [now] burnt up;  
 all [new] existence is destroyed.  
 Like elephants with broken chains,  
 I am living without constraint. (3) [4905]

Being in Best Buddha's presence  
 was a very good thing for me.  
 The three knowledges are attained;  
 [I have] done what the Buddha taught! (4) [4906]

The four analytical modes,  
 and these eight deliverances,  
 six special knowledges mastered,  
 [I have] done what the Buddha taught! (5) [4907]

Thus indeed Venerable Pilakkhaphaladāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Pilakkhaphaladāyaka Thera is finished.

<sup>1</sup>*Apadāna* numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

<sup>2</sup>“Wave-leaved Fig Fruit Donor.” This is the BJTS spelling for PTS *Pilakkhaphaladāyaka*. This same *apadāna* (with the slight difference that the third and fourth verses are inverted there) appears above, with this spelling in both BJTS and PTS, as #381 [384]

<sup>3</sup>*vanante*, in the forest or at the edge/border of the forest

<sup>4</sup>*pilakkha*, the wave — leaved or wave-leaved fig tree, *Ficus infectoria*; (Bot. Dict. gives *Ficus Arnottiana* (*Urti.*), Sinh. *pulila*)